



REPUBLIKA SLOVENIJA  
VLADA REPUBLIKE SLOVENIJE

Gregorčičeva 20–25, SI-1001 Ljubljana

T: +386 1 478 1000  
F: +386 1 478 1607  
E: gp.gs@gov.si  
<http://www.vlada.si/>

Državni zbor  
Odbor za zunanjo politiko

Številka: 51002-88/2017/4  
Datum: 21. 12. 2017

Vlada Republike Slovenije je na 161. redni seji dne 21. 12. 2017 sprejela:


- Pobudo za sklenitev Sporazuma med Republiko Slovenijo in Madžarsko o sodelovanju pri izgradnji drugega tira železniške povezave Divača – Koper

ki vam jo pošiljam na podlagi 70. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 - uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD in 31/15).

Dokument v prilogi je označen s stopnjo tajnosti ZAUPNO. Prosim, da z njim ravnate v skladu s predpisi, ki urejajo varovanje tajnosti podatkov.

Vlada Republike Slovenije je na podlagi 45. člena Poslovnika Vlade Republike Slovenije in na podlagi 235. člena Poslovnika Državnega zbora določila, da bodo kot njeni predstavniki na sejah Državnega zbora in njegovih delovnih teles sodelovali:

- dr. Peter Gašperšič, minister za infrastrukturo,
- dr. Jure Leben, državni sekretar, Ministrstvo za infrastrukturo,
- mag. Klemen Potisek, državni sekretar, Ministrstvo za infrastrukturo,
- mag. Miranda Groff Ferjančič, državna sekretarka, Ministrstvo za finance,
- Borut Mahnič, vodja Sektorja za mednarodno pravo, Ministrstvo za zunanje zadeve, član,
- Sašo Matas, generalni direktor Direktorata za javno naročanje, Ministrstvo za javno upravo, član,
- mag. Aleš Cantarutti, državni sekretar, Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo,
- Rok Jeram, sekretar, Ministrstvo za infrastrukturo.

  
Mag. Lilijana Kozlovič  
generalna sekretarka



Priloga:  
– Dokument št. 51002-88/2017/2 z dne 21. 12. 2017

*Handwritten initials*

BREZ STOPNJE TAJNOSTI

~~ZAUPNO~~

DOPIS GS VRS  
ŠT. 51002-88/2017/14  
2 DNE 11. 10. 2018



REPUBLIKA SLOVENIJA  
VLADA REPUBLIKE SLOVENIJE

Gregorčičeva 20–25, SI-1001 Ljubljana

T: +386 1 478 1000

F: +386 1 478 1607

E: gp.gs@gov.si

<http://www.vlada.si/>

Številka: 51002-88/2017/2

Datum: 21. 12. 2017

### **Pobuda za sklenitev Sporazuma med Republiko Slovenijo in Madžarsko o sodelovanju pri izgradnji drugega tira železniške povezave Divača – Koper**

#### **Razlogi, zaradi katerih se predlaga sklenitev mednarodnega sporazuma**

Mednarodni sporazum se sklepa zaradi ureditve sodelovanja med Republiko Slovenijo in Madžarsko pri izgradnji drugega tira železniške proge Divača – Koper.

Z rastjo obsega mednarodne trgovine se naglo povečujejo tudi globalni logistični tokovi. Blago potuje na vse večjih razdaljah. Mednarodna konkurenčnost držav je vedno bolj odvisna tudi od sposobnosti, da svoje izdelke proizvajalci hitro in učinkovito dostavijo do potrošnikov ali do kupcev v logističnih verigah. V okviru teh realnosti je ena od pomembnih funkcij držav, da zagotovijo dobro logistično infrastrukturo za svoje gospodarstvo in za druge uporabnike. Evropska unija spodbuja graditev jedrnih evropskih koridorjev, da bi izboljšala prost in hiter pretok blaga med državami članicami in tudi širše. Slovenija ima s svojo odlično geostrateško lego velike priložnosti, da povečuje pretok blaga preko svojega ozemlja in uveljavlja logistiko kot pomembno gospodarsko dejavnost. Ob tem, ko je Slovenija vse od osamosvojitve vlagala velika sredstva v razvoj avtocestnega omrežja, je železniška infrastruktura zaostala za najbolj propulzivnimi sosednjimi državami. Da bi lažje in hitreje premostili zaostanek na tem področju, so smiselne strateške povezave s katerimi bi vzpostavili pogoje za hitrejšo realizacijo strateških projektov. V okviru Strategije razvoja prometa v Republiki Sloveniji do leta 2030 in v Resoluciji o nacionalnem programu razvoja prometa v Republiki Sloveniji za obdobje do leta 2030, je izboljšanje zaledne povezave koprškega pristanišča eden prioritenih projektov na področju infrastrukture.

Sodelovanje z Madžarsko kot najbolj zainteresirano državo v regiji, da podpre in aktivno sodeluje v tem projektu bo omogočilo Sloveniji:

- lažji dostop do nepovratnih evropskih sredstev za modernizacijo in graditev jedrnih transportnih omrežij in realizacijo projekta drugi tir Divača-Koper,
- javnofinančno razbremenitev proračunskih izdatkov,
- nižja tveganja izvedbe projekta, tako finančna kot tveganja zasedenosti proge (tveganje povpraševanja) ter tveganja, povezana z morebitno prekoračitvijo investicijske vrednosti projekta,
- ustvarjanje pogojev za oblikovanje novega jedrnega tovornega koridorja RFC-11, katerega pobudnik in nosilec je Madžarska,
- zmanjšanje odvisnosti v logistiki od konkurenčnih držav.

~~ZAUPNO~~

BREZ STOPNJE TAJNOSTI

~~ZAUPNO~~

Za realizacijo teh ciljev sta državi 22. januarja 2016 podpisali Memorandum o celostnem razvoju infrastrukturnih odnosov. V memorandumu je bila med drugim potrjena namera o prednostnem obravnavanju pristanišča Koper kot enega najhitreje rastočih evropskih pristanišč, in izgradnje drugega železniškega tira, ki povezuje Koprsko pristanišče z Divačo. Državi sta poudarili, da je gradnja prometnih povezav na osi sever - jug v skupnem interesu obeh držav. Zavezali sta se k pospešitvi potniškega in tovornega železniškega prometa med državama, zlasti med Budimpešto in Ljubljano ter Koprskim pristaniščem. S tem ciljem je madžarska vlada slovenski izrazila namero za podporo prijavi Republike Slovenije na razpis za pridobitev sredstev iz programa IPE za izvedbo pripravljanih del za izgradnjo drugega tira železnike proge Divača – Koper (Pismo o nameri z dne 2. februarja 2017), pri čemer je Republika Slovenija nato na razpisu s strani Evropske komisije prejela tudi odobritev nepovratnih evropskih sredstev v višini 44.333.766 EUR. Prav tako je bila Republika Slovenija deležna podpore Madžarske v okviru prijave na razpis IPE Blending 2017, na katerem je nato Republika Slovenija s strani Evropske komisije prejela odobrenih 109.026.725 EUR nepovratnih sredstev, namenjenih za izgradnjo sedmih predorov na trasi drugega tira železniške proge Divača – Koper (Pismo podpore z dne 19. junija 2017). Madžarska je v tem pismu tudi izjavila, da bo za projekt prispevala do 200 milijonov EUR, ter da bosta v ta namen državi sklenili mednarodni sporazum.

Zakon o izgradnji, upravljanju in gospodarjenju z drugim tirom železniške proge Divača – Koper (ZIUGDT) ureja možnost za finančno udeležbo obeh držav pri realizaciji projekta. Zakon namreč v 5. členu omogoča, da pridobi poslovni delež v družbi 2TDK Družba za razvoj projekta, d.o.o., ki je investitor izgradnje drugega tira, tudi druga država članica Evropske unije in sicer pod pogoji, ki jih določa meddržavni sporazum, ki ga ratificira Državni zbor Republike Slovenije. Zakon določa, da delež druge države v osnovnem kapitalu ne sme doseči ali preseči deleža Republike Slovenije. ZIUGDT je torej že predvidel sklenitev meddržavnega sporazuma zaradi ureditve sodelovanja med državami pri izgradnji drugega tira.

Meddržavni sporazum bo uredil vsa bistvena vprašanja sodelovanja med državama pri tem projektu.

#### **Bistveni elementi predloga sporazuma, vključno z morebitnimi pridržki in začasno uporabo**

Besedilo predloga mednarodnega sporazuma še ni pripravljeno. Delegacija bo pri pogajanjih izhajala iz stališč, vsebovanih v pobudi.

#### **Predlog stališč delegacije**

Delegacija Republike Slovenije pri pogajanjih izhaja iz naslednjih stališč:

1. Madžarska sodeluje pri realizaciji projekta drugega tira železniške proge Divača – Koper v okviru projektnega podjetja družbe 2TDK, Družba za razvoj projekta, d. o. o (v nadaljnjem besedilu: projektno podjetje) kot družbenica z vsemi pravicami in obveznostmi, ki ji pripadajo po korporacijskem pravu.

2. Kapitalski vložek Madžarske v projektne podjetju skupaj z vložki morebitnih drugih zalednih držav ne sme doseči ali preseči vložka Republike Slovenije. V okviru pogovorov o višini vložka

~~ZAUPNO~~

BREZ STOPNJE TAJNOSTI

~~ZAUPNO~~

se delegacija s predstavniki Madžarske dogovarja tudi o višini donosa na vložen kapital, ki ne sme presegati 2,8 p.a. %.

3. Podrobnejši pogoji sodelovanja Republike Slovenije in Madžarske v projektne podjetju, zlasti način upravljanja in nadzora, bodo urejeni v družbeni pogodbi. Število članov upravljanja in nadzora, ki jih imenuje Madžarska, obseg njihovih glasovalnih pravic in njihov vpliv na sprejemanje odločitev družbe ne sme presegati višine poslovnega deleža Madžarske v osnovnem kapitalu projektne podjetja, upošteva tudi pridobljena nepovratna evropska sredstva. Način upravljanja projektne podjetja mora biti skladen z ZIUGDT.

4. Javna železniška infrastruktura, ki sestavlja drugi tir železniške proge Divača – Koper, postane po koncu koncesijskega razmerja last Republike Slovenije.

5. Lastniški delež Republike Slovenije v družbi Luka Koper d.d. in prednost madžarskih vlakovnih prevoznikov pri uporabi drugega tira železniške proge Divača – Koper nista predmet pogajanj. Prav tako sporazum ne bo posegal v koncesijsko območje, koncesijsko pogodbo in dejavnosti Luke Koper d.d.

6. Del izvedbe postopkov javnih naročil v zvezi z izgradnjo drugega tira se izvede v Republiki Sloveniji z uporabo slovenskega prava o javnem naročanju in prava EU, del pa na Madžarskem z uporabo madžarskega prava o javnem naročanju in prava EU. Postopki oddaj javnih naročil, ki se izvedejo na Madžarskem, v vrednosti 43 mio EUR, se nanašajo na izvedbo del: viadukt V2 Vinjan, tir na togi podlagi, električna vozna mreža. Projektne podjetje in madžarski partner projektne podjetja skleneta operativni dogovor o izvedbi javnih naročil, ki ne sme biti v nasprotju z mednarodnim sporazumom. Stroške, ki nastanejo v zvezi s postopkom javnega naročanja, nosi v celoti tista država, ki bo postopek izvedla.

7. Republika Slovenija se v okviru določil pravnega reda Republike Slovenije in EU z Madžarsko lahko dogovori o sodelovanju pri razvoju logističnih dejavnosti. Republika Slovenija se z Madžarsko lahko dogovori, da ji v okviru svojih pristojnosti omogoči oziroma pomaga pri najemanju okvirno 50.000 m<sup>2</sup> površin, ki so potrebne za skladiščenje tovora. Te površine se najamejo v območju pristanišča in sicer izven koncesijskega območja Luke Koper d.d. in znotraj območja, kot ga opredeljuje Državni prostorski načrt za celovito prostorsko ureditev pristanišča za mednarodni promet v Kopru. Letna najemnina bo izračunana po tržni vrednosti. Za dejavnosti, ki se bodo izvajale na površinah, ki se oddajo Madžarski, se uporablja pravni red Republike Slovenije.

8. Tveganje prekoračitve predračunske vrednosti projekta se porazdeli med Republiko Slovenijo in Madžarsko v sorazmerju upravljavskih upravičenj.

9. Vzporedno z mednarodnim sporazumom se pripravi in uskladi tudi družbena pogodba projektne podjetja.

10. Mednarodni sporazum se sklene po uveljavitvi Zakona o izgradnji upravljanju in gospodarjenju z drugim tirom železniške proge Divača – Koper.

~~ZAUPNO~~

BREZ STOPNJE TAJNOSTI

BREZ STOPNJE TAJNOSTI

~~ZAUPNO~~

Delegacija Republike Slovenije kot izhodišče za pogajanja pripravi slovensko besedilo, vendar lahko na podlagi dogovora z madžarsko stranjo nadaljuje pogajanja na njihovem predlogu besedila. Vsebinsko delegacijo Republike Slovenije zavezujejo stališča, vsebovana v pobudi.

Delegacija Republike Slovenije lahko v okviru pogajanj sklene tudi nepogodbene akte, skladno z Zakonom o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 - uradno prečiščeno besedilo, 20/06 - ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 - ZUTD in 31/15), če je to potrebno za pospešitev dvostranskega sodelovanja pri financiranju izgradnje drugega tira železniške povezave Divača – Koper.

### **Predlog za sestavo delegacije, predračun stroškov za njeno delo in način njihovega pokritja**

Vlada Republike Slovenije za pogajanja z Madžarsko določi delegacijo v sestavi:

1. Jure Leben, Ministrstvo za infrastrukturo – vodja delegacije;
2. mag. Miranda Groff Ferjančič, Ministrstvo za finance – članica;
3. Borut Mahnič, Ministrstvo za zunanje zadeve – član;
4. Sašo Matas, Ministrstvo za javno upravo – član;
5. mag. Aleš Cantarutti, Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo - član;
6. Rok Jeram, Ministrstvo za infrastrukturo – član;
7. Metod Dragonja, 2TDK, Družba za razvoj projekta, d.o.o. – član;
8. Aleš Pavšek, DRI upravljanje investicij, d.o.o. – član;
9. mag. Borut Žličar, DRI upravljanje investicij, d.o.o. – član.

Izredni stroški za delo delegacije niso predvideni. Delo bo opravljeno v okviru delovnih obveznosti. Vsako ministrstvo krije svoje stroške sodelovanja v delegaciji. Družba 2TDK d.o.o. krije stroške svojega sodelovanja in na podlagi pogodbe stroške sodelovanja predstavnikov družbe DRI upravljanje investicij, d.o.o. Stroške točmačev krije Ministrstvo za infrastrukturo.

### **Predlog, kdo naj mednarodni sporazum parafira oziroma podpiše**

Delegacija Vladi Republike Slovenije predloži poročilo o pogajanjih ter usklajeno besedilo sporazuma, ki je v skladu s stališči iz pobude.

Podpisnika sporazuma bo Vlada Republike Slovenije določila ob obravnavi končnega poročila o pogajanjih in predloženem osnutku usklajenega sporazuma.

**Navedba, kateri organ bo mednarodni sporazum ratificiral ter navedba ali zahteva sklenitev mednarodnega sporazuma izdajo novih ali spremembo veljavnih predpisov**

Mednarodni sporazum ratificira Državni zbor Republike Slovenije.

~~ZAUPNO~~

BREZ STOPNJE TAJNOSTI

BREZ SGPNJE TAJNOSTI

~~ZAUPNO~~

Sklenitev mednarodnega sporazuma ne zahteva izdaje novih ali spremembe veljavnih predpisov.

**Ocena potrebnih finančnih sredstev za izpolnitev mednarodnega sporazuma in način njihove zagotovitve**

Za izpolnitev mednarodnega sporazuma ne bo potrebno zagotoviti dodatnih finančnih sredstev, razen tistih, ki jih ZIUGDT predvidevava za izgradnjo drugega tira.

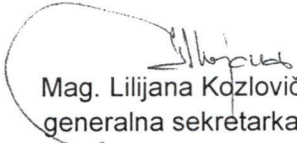
**Predlog odobritve začasne uporabe mednarodnega sporazuma**

Začasna uporaba mednarodnega sporazuma ni predvidena.

**Izjava o primernosti sklenitve mednarodnega sporazuma z vidika skladnosti s pravnim redom in usmeritvami Evropske unije**

Mednarodni sporazum bo v skladu s pravnim redom Evropske unije.



  
Mag. Lilijana Kozlovič  
generalna sekretarka

~~ZAUPNO~~

BREZ SGPNJE TAJNOSTI

*[Handwritten initials]*